

2019, 中国文化中心与马耳他“互赞互粉”

朱倩

2019年, 中国和马耳他“一带一路”合作务实推进, 两国文化交流面临新局面和新契机。马耳他中国文化中心突出文旅融合主线, 搭建开放合作平台, 全面做好国情宣传、文化活动、人文对话、产业推广、旅游推介、教育培训、信息服务等基本职能工作, 全年开展活动近100场次, 受众8万多人, 活动重点突出, 亮点频现、互动性强, 在马耳他当地产生深远影响。

新中国成立70周年庆祝活动有声有色

2019年是新中国成立70周年, 马耳他中国文化中心于2019年10月左右迎来中秋、国庆活动高潮。此前, 经过“想象中国”儿童绘画比赛、“我与中国”短视频大赛和“匠心匠艺”“溢彩琉璃咏东方”“山川之美”等展览及延伸活动的有力铺陈, 马耳他民众特别是青少年群体对中国和中国文化普遍非常关注。2019年9月18日, 瓦莱塔皇家露天剧场举办“壮美——中国杂技演出”, 马耳他副总统克里斯蒂娜和中国驻马耳他大使姜江出席; 9月20日, 中国驻马耳他大使馆举办国庆70周年演出招待会, 马耳他总统维拉、总理穆斯卡特同时出席; 10月4日, 马耳他中国文化中心组织两名中国小提琴手参加地中海交响乐团, 为“地中海全明星音乐节”提供全程伴奏, 并搭建中国文化旅游宣传和体验展台; 10月5日, 利用马耳他年度文化盛事“瓦莱塔不夜城”, 举办《东风西韵桂乡情》音乐会, 布置“中国文化街”, 组织本地舞龙团队助兴, 召集《我和我的祖国》快闪表演, 打造了一场全方位、综合性、沉浸式的中国文化体验活动。

中国文化中心还于中秋、国庆双节期间举办了3

场“美丽中国”展览, 图、文、视频并用, 生动讲述中国故事, 并与环球网合作开展“70年, 我对中国说”全球网民寄语活动。2019年12月举办的“新中国成立70周年国际巡展”, 标志着贯穿全年的新中国成立70周年庆祝活动完美收官。

与马耳他文化机构深度合作

中国文化中心深化与当地城市和主流机构的合作, 让马耳他政府高层了解和支撑中心工作, “青年汉学家研修计划”“中国文化进校园”以及参加“戈佐国际风筝节”、开展武术合作、加强青年交流等诸多项目和倡议直接受益或产生于此。

中国文化中心联合马耳他旅游局举办中马旅游座谈会, 编辑印制《略知马耳他》旅游手册, 邀请对口合作的广西组团参加“地中海旅游论坛”, 举办旅游推介展并商定全年文化旅游合作计划; 安排“匠心匠艺”展览团队参观马耳他考古博物馆并与马耳他非遗主管官员交流, 双方达成利用中国传统手工艺合作进行文化创意产品和博物馆衍生品生产开发的意向。

2019年3月, 中国文化中心利用“高丽塔纳音乐节”, 与马耳他国际妇女协会合作打造形式多样、内容丰富的“妇女文化月”; 4月, 借用马耳他中央公共图书馆, 设立“中国书架”并组织传统游戏、儿童故事会等工作坊, 打造“世界读书日”的中国文化体验; 5月, 参加“青年多元文化之夜”, 设置中国文化亭, 组织侨界参与青年主题对话; 6月, 携手俄罗斯科学与文化中心、印度文化机构, 在斯利马海滨公园共庆国际儿童节; 9月, 参加斯维吉市“第八届文化节暨

首届国际文化日”; 11月, 参加“国际圣诞集市”和“马耳他多元文化音乐节”, 组织中国民族特色演出, 布置中国文化体验摊位……中国文化闪耀马耳他当地节庆平台, 获得参与民众和组织方的广泛好评。

与此同时, 中国文化中心与当地文化和旅游机构深度合作, 创新演出合作方式, 成功说服瓦莱塔皇家露天剧场, 变场地租赁方为合作主办方, 使用马耳他国家在线票务系统售票, 合作进行全媒体宣传, 双方社交媒体深度接触, “互赞、互踩、互粉”, 宣传效果明显, “壮美——中国杂技演出”博得满堂彩。

文化交流品牌体系初步形成

2019年, 中国文化中心开展的活动内容丰富、形式多样, 文化交流品牌体系初步形成。“欢乐春节”从2019年1月中旬到2月下旬, 陆续举办文艺演出4场、展览2场、大型庙会1场、旅游论坛和座谈会2场、中医义诊和讲座2场、新春招待会1场、汉语沙龙1场、电影展映3场、中国文化进校园2场, 共计18场次活动, 直接参与者近万人次, 创历年活动之最。

2019年6月, 根据文化和旅游部确定的主题, 依靠与广西的年度对口合作机制, 以当地民众和国际游客为中心, 以促进中国人入境游为目标, 突出文旅融合和业界参与, 精心设计“中国旅游文化周”, 成功组织“美丽中国 壮美广西”展览活动, 较好实现了“以文化提升旅游品质, 以旅游促进文化传播”的目标。

此外, 中国文化中心自主品牌“中国风筝节”和“世界太极日”活动相继在瓦莱塔举办, 放飞百米长龙风筝, 各家太极同打“八段锦”等壮观场面引发全城轰动。



裕固族歌舞表演现场

裕固族, 也称“玉固尔”, 主要聚居在中国西北河西走廊地区。作为甘肃省独具特色的少数民族, 裕固族以其悠久的历史、特有的习俗成为甘肃地域文化的亮点。在我国民族和非遗保护政策的支持下, 以歌舞为重要载体的裕固族文化, 不仅实现了活态传承, 还积极走向海外, 成为展示中国民族文化的又一张亮丽名片。

2019年, 在部省合作机制下, 甘肃省南裕固族自治县民族歌舞团受特拉维夫中国文化中心邀请赴以色列访演, 给当地观众带来了独特的文化体验。

2019年12月18日晚, 以色列特拉维夫文化地标——恩纳夫文化中心人头攒动, 热闹非凡, 画廊和音乐厅遍布中国元素, 中国旅游推介活动在此举办。经过逾3个月的精心策划与准备, “以色列人眼中的中国”摄影展如期与广大观众见面, 精选的30幅作品中记录了以色列民众赴华旅游的精彩瞬间, 展现了双边人文交流的巨大魅力。裕固族歌舞与摄影展联袂呈现, 让旅游推介充满层次感和期待感。

当天, 裕固歌舞团带来《盛装舞》《群舞奔腾》《传统服饰秀》等节目, 具有代表性的民族服饰、热情奔放的旋律、富有感染力的舞步, 鲜活展示了逐水草而居的游牧民族形象, 以及裕固族的文化风貌和艺术特点。当舞台上跳起剪羊毛、捻毛线、成人礼等舞蹈作品, 观众仿佛跟随演员走入裕固族人民的生活场景中; 舞蹈中蕴含的裕固族发展历程和文化印记, 也让观众了解到中国多民族大融合大发展的情况。

一直以来, 藏族、蒙古族、维吾尔族和朝鲜族四大民族歌舞既是相关艺术专业人才培养的重要内容, 也是演出团体对外交流与展示中国民族民间歌舞的重要载体, 此番裕固族歌舞出国访演, 丰富了艺术表现形式, 让喜爱舞蹈和热爱追寻新鲜事物的以色列观众大饱眼福, 现场不时响起热烈的掌声。

带队前来的歌舞团团长索卓玛介绍: “裕固族是游牧民族, 裕固族歌舞在演变过程中, 集中体现了裕固族人民勤劳、淳朴的民族性格, 日常劳作、节日欢庆、喜获丰收等生活场景原汁原味地体现在艺术创作中。另外, 裕固族与蒙古族、藏族毗邻而居, 民族艺术相互影响、相互借鉴, 形成你中有我、我中有你的交融局面。”

每年岁末, 以色列最大海港、第三大城市海法都会迎来年度艺术节盛宴——“万节之节”, 通过庆祝光明节、圣诞节和斋月, 倡导多元文化的和谐共处, 用色彩斑斓的艺术汇聚起当地不同信仰、不同种族、不同社区的人们。“万节之节”主办方阿拉伯犹太文化中心是以色列最活跃的艺术机构之一, 经过其多年来的精心打造, “万节之节”已成为当地家喻户晓的文化品牌。“万节之节”吸引各国艺术团体

裕固民族风添彩多元以色列

本报驻以色列特约记者 左晖文/图

《尼伯龙根的指环》:

中德戏剧合作发生“化学反应”

曹琳文/图

为弘扬中华优秀传统文化、推动文化走出去, 同时以文艺作品添彩北京、柏林缔结友好城市关系25周年, 增进两国人民情感交流, 日前, 中国国家京剧院应邀德国欧洲青年乐团之友协会邀请, 一行25人走进德国, 演出双方联合制作的实验剧《尼伯龙根的指环》, 反响极为热烈。

实验剧《尼伯龙根的指环》由中德艺术家联手打造, 于2019年初开始创作。该剧本着尊重中德双方文化的基本原则, 勇于创新, 寻求突破, 在表演、作曲、舞美、服装等方面充分融入中西方文化元素并将其有机结合, 力求用中国经典的艺术形式演绎好德国的经典故事。

2019年11月, 德方团队来到国家京剧院, 与中方团队进行合成排练。双方经过一个月的朝夕相处, 跨越了语言障碍和文化差异, 在反复探讨、研究, 以及相互理解、互补中完成了首次彩排。

2019年12月13日, 国家京剧院剧组赴德国柏林展开首演前的排练工作, 全体人员克服时差、排练场地小、装台人手少等困难, 齐心协力、精益求精, 保障了演出的顺利进行。

2019年12月20日至22日, 《尼伯龙根的指环》在德国连续演出3场。中国驻德国大使吴恳、柏林市长米歇尔·穆勒出席首演并致辞。吴恳表示, 西方歌剧和中国戏曲两种深深扎根于各自文化传统、看似差异巨大的经典艺术, 通过艺术家之间的对话和碰撞被赋予新的生命力, 期待涌现出更多这样的艺术尝试, 让中德民众通过文化交流更多地读懂对方。穆勒说, 中国京剧与德国戏剧的相遇, 不仅是一次成果丰硕的创意合作, 更为柏林和北京之间良好的友城关系注入了

新的动力, 架起中德人文交流的新桥梁。

德国演员克劳迪娅·柯尔柏饰演洛格, 国家京剧院青年演员张雷饰演阿尔伯里希, 德国演员卡拉·列娃饰演莱茵女神, 国家京剧院国家一级演员刘大可饰演沃坦……中德优秀演员默契的表演让观众沉浸在剧情中。京剧之美尤其吸引观众, 他们聚精会神地关注着演员的一招一式, 不时为之叫好。

德国观众安吉利卡和玛鲁娜看过演出后激动不已: “太喜欢今晚的演出了, 非常精彩! 因为身体原因一直没能全程观看过歌剧版《尼伯龙根的指环》, 这次看到你们的演绎, 想更多地去了解这个故事。”“京剧真的很吸引人。我们不仅看懂了台词, 还看到了演员的内心世界, 比如沃坦对权力、对契约的理解等。”

王瓊驰与她的德国人丈夫都是京剧爱好者, 2019年5月, 他们赶到中国上海观看了中国国家京剧院2018年的新创剧目《红军故事》, 此次又特意从布达佩斯赶来观看演出。“演出给我和先生一个惊喜。能在柏林看到京剧演出已经非常开心, 而且还是将中德文化、将京剧和歌剧等多种艺术形式融合得如此之好的演出……”王瓊驰说。

通过中国传统京剧的艺术表现形式创新演绎德国的经典歌剧, 这样的探索引人注目。国家京剧院副院长张亚峰介绍, 该剧是国家京剧院继《浮士德》《杜兰朵公主》之后, 与外方联合创排制作的又一实验剧目, 中德两国演员在该剧中首次同台表演。“中德排演的《尼伯龙根的指环》是中华优秀传统文化走出去的一次实践, 京剧走向世界的一次有益探索, 希望大家可以领略国粹京剧与西方文化碰撞



中德演员共同演出《尼伯龙根的指环》

融合的魅力。”张亚峰说。

“我们追求中国气派和中国意象在世界舞台上的展现, 于珠联璧合的艺术效果之中讲述契约与背叛、权力与爱情等人类社会的诸多问题。”中方编剧陈卓说, 期待更多的“瓦格纳粉”因为这部剧爱上京剧艺术。德方导演安娜·佩什克也表示, 从2010年开始接触中国京剧至今, 一直为这门艺术的博大精深所叹服, 而将其与德国人熟悉的《尼伯龙根的指环》结合到一起, 是希望能够催化出不一样的化学反应。

中方副导演兼主演刘大可表示: “我们常说, 京剧是融会贯通的艺术, 中德共同排演《尼伯龙根的指环》, 就是发挥‘用京剧的语言讲好世界的故事’的功能。作为德国乃至世界知名的作曲家, 瓦格纳可以说将毕生心血都倾注在《尼伯龙根的指环》上; 京剧则是以梅兰芳为代表的东方重要的表演形式。我们通过这样的结合, 想要探索或思考的正是——在梅兰芳中讲述瓦格纳, 在瓦格纳中寻找梅兰芳。”

贝宁中国文化中心举办书法和模特培训班

本报讯 2019年12月16日至23日, 中国书法和模特培训班在贝宁中国文化中心举办, 当地120余名中国书法爱好者、80余名专业模特及业余模特爱好者分别参加了培训。此次活动由贝宁中国文化中心、云南省文化和旅游厅在“部省合作”框架内合作组织, 短短一周的培训取得了良好的效果。

中国书法培训班的授课教师为云南美术馆(云南画院)创研部副主任、国家一级美术师杨正国, 培训内容包括汉字的演变、字体总类、唐楷结构特征、基本笔画和运用等。杨正国重点讲解了书法的基础——楷书技法, 并在实操课上以“中贝友谊”四个汉字作为教学内容。学员们被生动有趣的讲授内容深深吸引, 每次下课都舍不得停笔。有一天晚上上课时突然停电, 但认真好学的学员都没有离开教室, 而是拿出手机照明, 继续练字。学员们执着的精神深深感动了杨正国, 他在课程结束后给大家复印了楷书技法资料, 希望学员以后继续练习。

模特培训班由云南省文化馆群文辅导培训干部、模特培训师龙依灵授课, 分为理论课和现场教学两部分。理论课内容包括模特行业的基本知识、中国云南模特及民族服饰特色等; 现场教学则包括模特表演基本训



模特培训班结业展示

书法培训班授课现场

练、行走姿态基本训练和模特站位技巧训练等。结业仪式上, 模特学员以自信的表演对教学成果进行了展示, 赢得现场观众的阵阵掌声。(联文)

塔吉克斯坦电影《无影之境》首登中国院线

本报讯 (记者于帆) 由塔吉克斯坦塔吉克电影公司出品, 中国电影集团公司引进, 华夏电影发行有限责任公司联合发行的电影《无影之境》, 定于2020年1月10日在全国上映。据悉, 该片是上合组织国家电影节举办以来, 首部在国内院线上映的塔吉克斯坦影片。

影片由诺西尔·赛义德夫执导, 穆罕默德·阿里·马哈玛多夫、帕维兹·赛义多夫等领衔主演, 是塔吉克斯坦近年来最具代表性的电影作品之一, 曾在塔吉克斯坦国内取得不错的票房成绩。据了解, 该片曾参加首届上合组织国家电影节并获得提名。

近年来, 随着“一带一路”合作项目的深入开展, 电影也逐渐成为“一带一路”沿线国家文化交流的重要组成部分。中国与塔吉克斯坦在电影领域的交流与合作越来越广泛, 中国对塔吉克斯坦的影响日趋强烈。2015年, 《大兵小将》《人再囧途之泰囧》《一代宗师》等5部中国影片在塔吉克斯坦上映, 促进了“一带一路”民心相通。2019年, 中塔双方签署了《中华人民共和国国家电影局与塔吉克斯坦共和国国家电影制片厂关于合作摄制电影的协议》。此次《无影之境》在国内上映, 成为2020年两国在电影领域合作的良好开端。